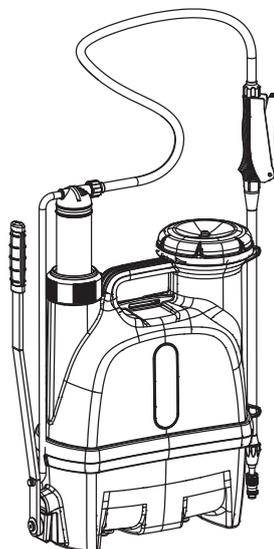


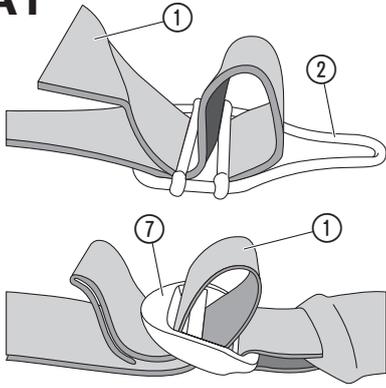
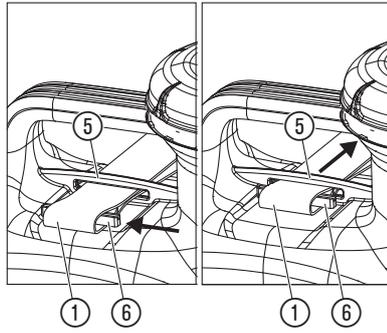
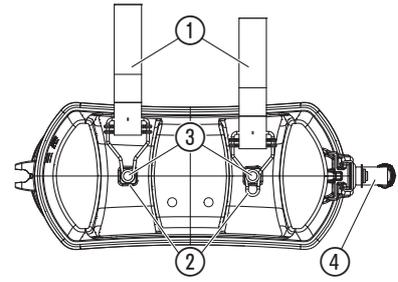
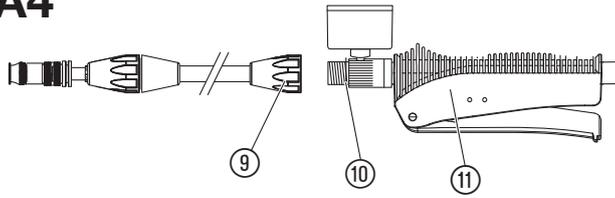
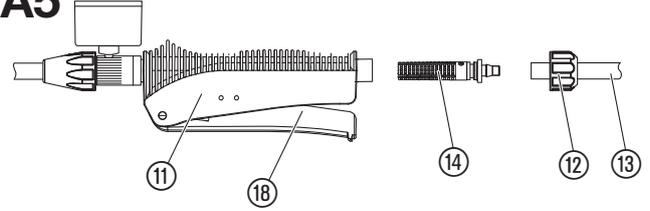
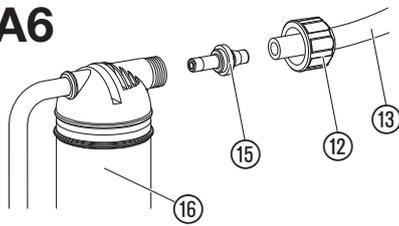
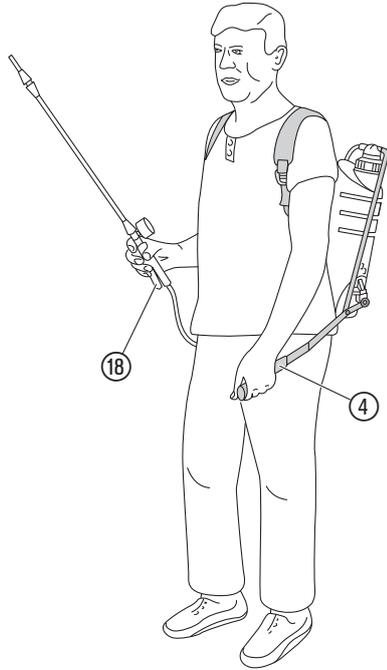
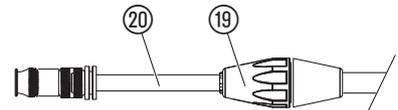
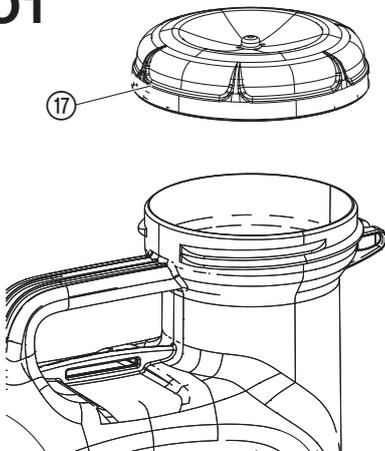
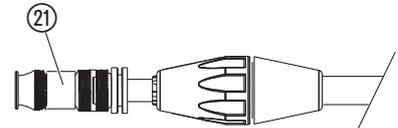
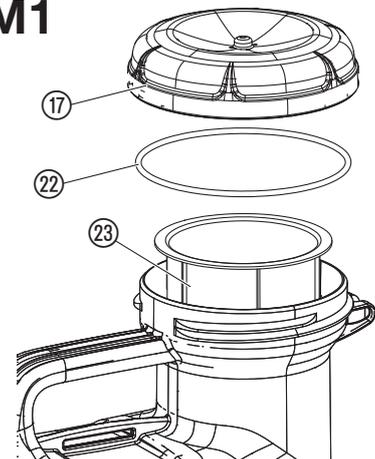
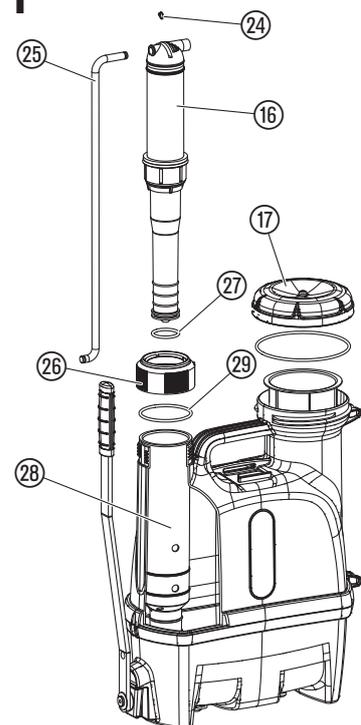
12L

Art. 11140



**FR Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à dos

---

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O2****O3****O1****O4****M1****T1**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

#### **Utilisation conforme :**

Le **Pulvérisateur à dos GARDENA** est conçu pour la dispersion de produits phytosanitaires<sup>1)</sup>, de désherbants<sup>1)</sup>, d'engrais<sup>1)</sup>, de nettoyeurs pour vitres<sup>1)</sup>, d'agents protecteurs pour véhicules et conservateurs<sup>1)</sup>, liquides, exempts de solvants, dans la maison et le jardin privés. Il n'a pas le droit d'être utilisé dans des installations, parcs et centres sportifs publics ni dans le domaine agricole ou forestier. L'utilisation conforme du pulvérisateur à dos présuppose le respect des indications de ce manuel.

<sup>1)</sup> En vertu de la loi sur la protection des plantes et de la loi sur les produits de lavage et nettoyage, seuls des produits homologués peuvent être utilisés (commerce spécialisé autorisé).

#### **Attention :**

En raison des risques de dommages corporels, il est seulement permis de diffuser avec le pulvérisateur à dos GARDENA les produits liquides mentionnés.

Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont également proscrits, de même que les nettoyeurs agressifs contenant des solvants, l'essence et l'huile de pulvérisation.

## 1. SECURITE

#### **Risques corporels :**

**Ne jamais ouvrir le pulvérisateur ou dévisser la poignée de la lance tant que l'appareil se trouve sous pression.**

En cas de dispersion d'insecticides, d'herbicides et de fongicides ou de produits liquides à pulvériser pour lesquels le fabricant prévoit des mesures de sécurité spéciales, ces dernières doivent être respectées.

**Avant d'ouvrir le pulvérisateur, éliminer entièrement la pression en appuyant sur la gâchette de la poignée de la lance.**

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

#### **Utilisation :**

**ATTENTION : le réservoir est prévu pour 12 l de liquide maximum.**

Examinez le pulvérisateur à dos sur des dommages possibles avant chaque utilisation.

Si la pompe est remplie et sous pression, ne laissez le pulvérisateur jamais sans surveillance et ne le laissez pas sans actionnement sur une période prolongée.

Les enfants doivent être gardés à distance du produit. Vous êtes responsable vis à vis de tiers.

Ne pas exposer le pulvérisateur à dos à une forte chaleur.

Le couvercle renferme une soupape de régulation de la pression. Cette soupape fait pénétrer de l'air dans le réservoir en vue de régler la pression et d'empêcher le liquide de sortir si la lance se retourne.

#### **Nettoyage :**

**Après chaque utilisation, relâcher la pression en appuyant sur la gâchette de la poignée de lance, vider le réservoir, nettoyer soigneusement et rincer à l'eau claire. Laisser ensuite sécher le pulvérisateur à l'état ouvert.**

Ne déversez pas les résidus de pulvérisation et de rinçage dans les canalisations (systèmes de collecte municipaux).

Pour éviter des réactions chimiques, le pulvérisateur doit être nettoyé en cas de changement des substances diffusées. Pour assurer la compatibilité des produits dispersés avec les matériaux, n'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs contenant des solvants ni de l'essence.

Nous recommandons de soumettre le pulvérisateur à un contrôle exhaustif après une durée d'utilisation de 5 ans, si possible en faisant appel au Service Après-Vente GARDENA.

#### **Rangement :**

Pour le rangement, toujours vider le pulvérisateur à dos entièrement (même après nettoyage avec de l'eau) et le stocker à l'abri du gel.

Veillez à ce que le produit soit protégé contre l'ensoleillement direct.

Le produit peut s'échauffer.

## 2. MONTAGE

#### **Montage de la bretelle [fig. A1/A2/A3] :**

1. Tirez l'extrémité non cousue de la sangle ① env. 2 à 3 cm à travers les languettes métalliques.
2. Tirez la sangle ① à travers l'ouverture ⑤ sous la poignée de sorte que la boucle ⑦ pointe vers l'avant.
3. Insérez le blocage ⑥ latéralement dans la sangle ①.
4. Tirez la sangle ① en arrière jusqu'à ce que le blocage ⑥ empêche la sangle de sortir.
5. Tirez les languettes métalliques ② sur les raccords ③ de la partie inférieure du pulvérisateur à dos, jusqu'à enclenchement audible.

## FR Pulvérisateur à dos GARDENA 12L

Traduction des instructions originales.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le pulvérisateur, son emploi correct ainsi que les consignes de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Pour les droitiers, le levier de la pompe ④ devrait se trouver à gauche. La lance est alors actionnée avec la main droite. Inversement pour les gauchers.

#### Montage de la lance :

##### Fixation de la lance à la poignée [fig. A4] :

1. Enfichez la lance ⑨ jusqu'en butée dans la poignée de lance ⑪. Veillez à ce que le joint torique ⑩ soit bien mis en place.
2. Vissez à la main la lance ⑨ sur la poignée de lance ⑪ (sans pince).

##### Fixation de la poignée de la lance au tuyau [fig. A5] :

3. Glissez l'écrou-raccord ⑫ sur le tuyau ⑬.
4. Enfichez le filtre ⑭ dans la poignée de lance ⑪.
5. Glissez le tuyau ⑬ sur le filtre ⑭.
6. Vissez à la main le tuyau ⑬ avec l'écrou-raccord ⑫ sur la poignée de lance ⑪ (sans pince).

##### Fixation du tuyau à la pompe [fig. A6] :

7. Glissez l'écrou-raccord ⑬ sur le tuyau ⑬.
8. Enfichez l'élément de liaison ⑮ dans la pompe ⑯.
9. Glissez le tuyau ⑬ sur l'élément de liaison ⑮.
10. Vissez à la main le tuyau ⑬ avec l'écrou-raccord ⑫ sur la pompe ⑯ (sans pince).

## 3. UTILISATION

#### Remplissage du réservoir [fig. O1] :

1. Mélangez bien le liquide à pulvériser.
2. Dévissez le couvercle ⑰ du réservoir.
3. Remplissez le liquide à pulvériser au maximum jusqu'au repère le plus élevé (12 litres).

Veillez respecter les consignes de sécurité et les indications de dosage du fabricant du produit à pulvériser.

4. Revissez bien le couvercle ⑰ du réservoir à la main (sans pince).

#### Pulvérisation du liquide [fig. O2/A1] :

1. Fixez le pulvérisateur à dos sur le dos.
2. Ajustez la longueur de la sangle ① à vos besoins à l'aide des boucles ⑦. (L'extrémité cousue de la ceinture est renforcée dans les boucles ⑦ en usine.)
3. Pressez le levier de la pompe ④ plusieurs fois vers le bas (env. 7 – 9 fois) jusqu'à ce que l'actionnement soit plus difficile et que vous observiez une résistance.
4. Pressez la gâchette ⑩ de la poignée de lance.  
*Le liquide est pulvérisé.*
5. Relâchez la gâchette ⑩ de la poignée de lance.  
*La pulvérisation s'arrête.*

#### Réglage du tuyau [fig. O3] :

1. Desserrez l'écrou-raccord ⑬.
2. Réglez le tube de pulvérisation ⑳ à la longueur requise.
3. Resserrez l'écrou-raccord ⑬.

#### Réglage du jet [fig. O4] :

L'appareil peut être réglé du jet fort (buse ouverte) à la nébulisation la plus fine (buse fermée).

→ Ouvrez ou fermez la buse ㉑ conformément au jet souhaité.

## 4. MAINTENANCE

#### Nettoyage du pulvérisateur à dos [fig. A5/M1] :

La pulvérisation doit être nettoyée après chaque utilisation.

1. Pressez la gâchette ⑩ de la poignée de lance et évacuez la pression par le tube de pulvérisation.
2. Dévissez le couvercle ⑰ du réservoir et nettoyez bien, en cas d'encrassement extérieur, la zone du filetage et du joint torique de filetage ㉒.
3. Nettoyez le filtre d'admission ㉓ et le couvercle ⑰ du réservoir avec de l'eau propre.
4. Videz le réservoir et remplissez-le avec de l'eau propre (en ajoutant si nécessaire un détergent).
5. Pulvériser jusqu'à ce que le pulvérisateur à dos soit vide.  
*Les soupapes et la buse sont alors nettoyées.*
6. Laissez sécher le pulvérisateur à dos à l'état ouvert. N'éliminez pas le liquide résiduel par la canalisation. Adressez-vous aux systèmes de collecte municipaux.

## 5. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

1. Nettoyez du pulvérisateur à dos (voir 4. MAINTENANCE).
2. Dévissez le couvercle du réservoir et rangez le pulvérisateur à dos dans un endroit à l'abri du gel.

## 6. DÉPANNAGE

#### Nettoyage du filtre dans la poignée de la lance [fig. A5] :

1. Ouvrez l'écrou-raccord ⑫ et sortez le tuyau ⑬ avec le filtre ⑭ de la poignée de lance ⑪.
2. Nettoyez le filtre ⑭ sous l'eau du robinet.
3. Montez de nouveau la poignée de lance (voir 3. MONTAGE  
*Fixation de la poignée de la lance au tuyau.*)

#### Nettoyage de la pompe [fig. T1] :

Si la pompe ne fournit pas de pression après le nettoyage du pulvérisateur, il faut la nettoyer.

1. Dégagez l'anneau ㉔ (p. ex. avec un tournevis).
2. Sortez la tige ㉕ de la pompe ⑯.
3. Vissez l'écrou-raccord ㉖ et extrayez la pompe ⑯.
4. Contrôlez le joint torique ㉗ de pompe et remplacez-le le cas échéant.
5. Sortez la partie de pompe intérieure ㉘ et le joint ㉙.
6. Nettoyez toutes les parties de pompe et les joints avec de l'eau (et un détergent).
7. Assemblez la pompe dans l'ordre inverse. Lors du remontage, veillez à ce que les joints soient bien montés et ne soient pas coincés.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne fournit pas de pression	Vanne bouchée sur le couvercle du réservoir.	→ Nettoyez le couvercle du réservoir.
	Les raccords du tuyau sur la pompe et la poignée de la lance présentent des fuites.	→ Serrez les raccords sur la pompe et la poignée de lance.
	Joint torique ㉗ non étanche sur la pompe.	→ Nettoyez la pompe. Contrôlez le joint torique ㉗ de pompe et remplacez-le le cas échéant.
La lance ne pulvérise pas malgré la pression ou le fait mal	Buse bouchée.	→ Nettoyez la buse.
	Filtre ⑭ bouché dans la poignée de lance.	→ Nettoyez le filtre ⑭ dans la poignée de lance.
Le réservoir s'ouvre difficilement	Pression réservoir trop faible : vanne bouchée sur le couvercle ⑰ du réservoir.	→ Nettoyez le couvercle du réservoir ⑰.

**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité maxi	12 l
Longueur de lance min/max	60/100 cm
Longueur de tuyau	125 cm
Pression de service admise	3 bar
Température de service admise	35 °C

## 8. SERVICE / GARANTIE

#### Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

#### Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de

fabricant ne concerne bien évidemment pas les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur. La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

FR

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiedzialnie przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba ju dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

11140-20.960.01/1020  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com